

Antena Interior ■ Indoor Antenna ■ Antena interior ■ Antenne Intérieure ■ Antenna da interno ■ Innenantenne ■ Antena wewnętrzna

Ref. 130501
Art. Nr. BEXIA

ES Importantes instrucciones de seguridad — Condiciones generales de instalación

- Antes de manipular o conectar el equipo leer este manual.
- No quitar la tapa del equipo sin desconectarlo de la alimentación.
- El equipo no debe ser expuesto a caídas o salpicaduras de agua. No situar objetos o recipientes llenos de agua sobre o cerca del aparato si no se tiene la suficiente protección.
- No situar el equipo cerca de fuentes de calor o en ambientes de humedad elevada.
- No situar sobre el aparato fuentes de llama desnuda, tales como velas encendidas.
- No situar el equipo donde pueda estar sometido a fuertes vibraciones o sacudidas.
- Limpie la unidad sólo con un paño seco.
- Utilice solamente los aditamentos / accesorios especificados por el fabricante.
- La temperatura ambiente no debe superar los 45°C.

Operación segura del equipo

- La antena se alimenta mediante el inyector de corriente conectado a un cargador/PSU o al conector USB de la TV.
- Si algún líquido u objeto se cayera dentro del equipo, por favor recurra al servicio técnico especializado.

EN Important safety instructions — General installation conditions

- Before handling or connecting the equipment, please read this manual.
- Do not open the antenna without disconnecting it from the power supply.
- The equipment must not come into contact with water or even be splashed by liquids. Do not place containers with water on or near the equipment if it is not adequately protected.
- Do not place the equipment near sources of heat or in excessively moisture conditions.
- Do not place naked flames, such as lighted candles on or near the product.
- Do not place the equipment where it may be affected by strong vibrations or knocks.
- Clean only with a dry cloth.
- Only use attachments / accessories specified by the manufacturer.
- Ambient temperature should not be higher than 45°C.

How to use the equipment safely

- The antenna is powered up by means of a power injector connected to a PSU, charger or to the USB port or the TV.
- If any liquid or object falls inside the AC adapter, please contact a specialized technician.

PT Instruções importantes de segurança — Condições gerais de instalação

- Antes de utilizar ou ligar o equipamento leia este manual.
- Não trocar a tampa do equipamento sem o desligar da alimentação.
- O equipamento não deve ser exposto a possíveis derrames ou salpicos de água. Não colocar objetos ou recipientes com água por cima ou por perto do aparelho se estes não tiverem a suficiente protecção.

- Não colocar o equipamento perto de fontes de calor ou em ambientes com humidade elevada.
- Não colocar o equipamento onde possa estar submetido a fortes vibrações ou sacudidas.
- Não coloque sobre o aparelho fontes de chama.
- Limpe o equipamento somente com um pano seco.
- Utilizar apenas ligações/acessórios especificados pelo fabricante.
- A temperatura ambiente não deve exceder 45 °C.

Operação segura do equipamento

- A antena é alimentada pelo injetor de corrente ligado a um carregador/PSU ou conector USB da TV.
- Se algum líquido ou objeto caia dentro do equipamento, por favor recorra a um serviço técnico especializado.

FR Consignes de sécurité — Conditions générales d'installation

- Lire la notice avant de manipuler ou brancher l'appareil.
- Merci de permettre la circulation d'air autour de l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être exposé à des chutes ou à des projections d'eau. Ne pas placer d'objets ou de récipients contenant de l'eau à proximité sans protection.
- Ne pas placer l'appareil près d'une source de chaleur ou dans un milieu fortement humide.
- Ne pas placer l'appareil dans un lieu exposé à de fortes vibrations ou secousses.
- Nettoyier le produit uniquement avec un chiffon sec.
- Utiliser uniquement des compléments/accessoires spécifiés par le fabricant.
- La température ambiante ne doit pas dépasser 45 °C.

Utilisation de l'appareil en toute sécurité

- L'antenne est alimentée par un injecteur de courant raccordé à un chargeur/PSU ou au connecteur USB du téléviseur.
- Si un liquide/objet tombe à l'intérieur de l'appareil, référez-en au service technique spécialisé.

IT Importanti istruzioni per la sicurezza — Condizioni generali di installazione

- Prima di collegare l'antenna, leggere questo manuale.
- Non aprire il coperchio dell'antenna senza sconnetterla dall'alimentazione.
- Il prodotto non deve entrare in contatto con liquidi o spruzzi d'acqua. Non porre oggetti o recipienti pieni d'acqua sopra o vicino all'antenna.
- Non porre l'antenna vicino a fonti di calore o in ambienti con umidità elevata.
- Non porre l'antenna dove possa essere soggetta a forti vibrazioni o scossoni.
- Non collocare fiamme libere, come candele accese su o in prossimità del prodotto.
- Pulire solo con un panno asciutto.
- Utilizzare solo gli accessori specifici cati dal produttore.
- La temperatura ambiente non deve essere superiore a 45°C.

Utilizzo in sicurezza dell'antenna

- L'antenna è alimentata tramite l'iniettore di corrente

collegato a un alimentatore/PSU o alla porta USB del televisore.

- Se qualche liquido od oggetto dovesse entrare nell'antenna, prego contattare un tecnico specializzato.

DE Wichtige Sicherheitshinweise — Allgemeine Montagebedingungen

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät anschließen oder in Betrieb nehmen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Entfernen des Gehäusedeckels, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Setzen Sie das Gerät keinem Tropf- oder Spritzwasser aus! Mit Flüssigkeiten gefüllte Gegenstände dürfen nicht auf oder in der Nähe des Gerätes abgestellt werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Hitzequellen oder in Umgebungen mit hoher Feuchtigkeit auf.
- Verhindern Sie starke Vibrationen oder Erschütterungen.
- Auf dem Gerät dürfen keine off ene Feuerquellen wie brennende Kerzen abgestellt werden.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller spezifizierte(z) Aufsätze/Zubehör.
- Die Umgebungstemperatur darf nicht mehr als 45 °C betragen.

Sichere Handhabung des Gerätes

- Die Antenne wird über einen Netzadapter mit Spannung versorgt, der an ein Netzteil oder an den USB-Anschluss des Fernsehers angeschlossen ist.
- Sollte irgendeine Flüssigkeit od Gegenstand in das Gerät gelangen, so setzen Sie sich mit dem technischen Kundendienst in Verbindung.

PL Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa — Ogólne warunki instalacji

- Zanim zaczniesz używać lub podłączać urządzenie przeczytaj tę instrukcję.
- Nie zdejmuj obudowy z anteny przed odłączeniem jej od zasilania.
- Urządzenie nie może być w żaden sposób narażone na kontakt z wodą. Nie umieszczaj pojemników z wodą na urządzeniu lub w jego pobliżu, jeśli nie jest odpowiednio chronione.
- Nie umieszczaj urządzenia blisko źródeł ciepła czy w warunkach nadmiernej wilgoci.
- Nie umieszczaj urządzenia tam, gdzie może ono być narażone na silne wibracje i uderzenia.
- Nie należy umieszczać na urządzeniu obiektów z otwartym ogniem, takich jak np. zapalonych świec.
- Urządzenie można czyścić wyłącznie suchą szmatką.
- Należy używać wyłącznie dodatków/akcesoriów określonych przez producenta.
- Temperatura otoczenia nie powinna przekraczać 45 °C.

Jak bezpiecznie używać z urządzenia

- Antena zasilana jest za pomocą injektora zasilania podłączonego do ładowarki/zasilacza lub za pomocą złącza USB w telewizorze.
- Jeśli jakakolwiek ciecz lub przedmiot dostanie się do środka urządzenia, proszę skontaktować się ze specjalistą.



ES	Descripción de simbología	1	Equipo diseñado para uso en interiores.
		2	El presente producto no puede ser tratado como residuo doméstico normal, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).
		3	Este símbolo indica que el equipo cumple los requerimientos del marcado CE.
EN	Description of the symbols	1	Only indoor use.
		2	The present product can not be treated as normal household waste, it must be delivered to the corresponding collection point for waste electrical and electronic equipment (WEEE).
		3	This symbol indicates that the equipment complies with the requirements of CE mark.
PT	Descrição da simbologia	1	Utilização exclusiva para interior.
		2	O presente produto não pode ser tratado como um residuo doméstico normal. Este deve ser depositado num ponto de recolha de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE).
		3	Este símbolo indica que o equipamento cumpre os requisitos da CE.
FR	Symboles	1	A usage intérieur uniquement.
		2	Ce produit ne peut être traité comme un déchet ménager ordinaire, il doit être déposé à un point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).
		3	Ce symbole indique que cet appareil répond aux exigences de la norme CE.
IT	Descrizione dei simboli	1	Esclusivamente per uso da interno.
		2	Il presente prodotto non può essere trattato come normale rifiuto domestico, ma deve essere consegnato al corrispondente punto di raccolta per i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).
		3	Questo simbolo indica che il prodotto è conforme ai requisiti del contrassegno del CE.
DE	Beschreibung der Symbole	1	Nur für Innenanwendung geeignet.
		2	Das vorliegende Produkt darf nicht wie normaler Hausmüll behandelt werden, sondern muss an eine entsprechende Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gebracht werden.
		3	Dieses Symbol signalisiert, dass das Gerät die Anforderungen der CE-Kennzeichnung erfüllt.
PL	Opis symboli	1	Tylko do użytku wewnętrzznego.
		2	Produkt ten nie może być traktowany jak zwykły odpad gospodarczy. Zużyty produkt musi być dostarczony do odpowiedniego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).
		3	Ten symbol oznacza, że urządzenie spełnia obowiązujące wymagania CE.

- Por la presente, Televes S.A. declara que el tipo de equipo radioeléctrico BEXIA es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <https://doc.televes.com>.

- A Televes S.A. declara que este equipamento radioeléctrico BEXIA está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <https://doc.televes.com>.

- Le soussigné, Televes S.A., déclare que l'équipement radioélectrique du type BEXIA est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <https://doc.televes.com>.

- Hereby, Televes S.A. declares that the radio equipment type BEXIA is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <https://doc.televes.com>.

- Il fabbricante, Televes S.A., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio BEXIA è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <https://doc.televes.com>.

- Hiermit erklärt Televes S.A., dass der Funkanlagentyp BEXIA der Richtlinie 2014/53/UE entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://doc.televes.com>.

- Televes S.A. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego BEXIA jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <https://doc.televes.com>.

- Настоящим Televes S.A. заявляет, что тип радиооборудования BEXIA соответствует Директиве 2014/53/UE. Полный текст декларации соответствия UE доступен по следующему адресу: <https://doc.televes.com>.

- Με την παρούσα ο/η Televes S.A., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός BEXIA πληροί την οδηγία 2014/53/EE. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης EE διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <https://doc.televes.com>.

Modos de funcionamiento ■ Operating modes ■ Modos de funcionamento ■ Modes de fonctionnement ■ Modalità di funzionamento ■ Betriebsarten ■ Tryby pracy



Mode	LED	Powering
Active	ON	5V ⁻⁻⁻
Passive	OFF	0V

Introducción ■ Introduction ■ Introdução ■ Introduction ■ Introduzione ■ Einleitung ■ Wprowadzenie

■ Antena de TV inteligente, que no necesita ser orientada. Su sistema inteligente BOSS (Balanced Output Signal System) se ajusta en tiempo real para ofrecer siempre la mejor señal de TV de forma automática. Desarrollada con la exclusiva tecnología TForce, presenta una recepción muy estable y con mejor área de cobertura. Alimentación a 5V a través del conector de salida RF. Incluye adaptador para alimentar con una fuente USB (cargador o la propia TV). En zonas de buena cobertura, la antena también puede funcionar en modo pasivo (sin alimentación).

■ Smart TV antenna, which does not need to be oriented. Its intelligent BOSS system (Balanced Output Signal System) is adjusted in real time to offer the best TV signal automatically. Developed with the unique TForce technology, it provides a very stable reception with a better coverage area. 5V power through the RF output connector. Includes adapter to power with a USB source (charger or the TV itself). In good coverage areas, the antenna can also operate in passive mode (without power).

■ Antena de TV inteligente, que não necessita de ser orientada. O sistema BOSS inteligente (Balanced Output Signal System) é ajustado em tempo real para oferecer automaticamente sempre o melhor sinal de TV. Desenvolvido com a

exclusiva tecnologia TForce, apresenta uma recepção de grande estabilidade e de elevada área de cobertura. Alimentação a 5V através do conector de saída RF. Inclui adaptador para alimentação com fonte USB (carregador ou própria TV). Em áreas de boa cobertura, a antena também pode operar em modo passivo (sem alimentação).

■ Antenne TV intelligente, qui n'a pas besoin d'être orientée. Son système intelligent BOSS (Balanced Output Signal System) se règle en temps réel afin de fournir de façon automatique le meilleur signal TV. Développée avec la technologie exclusive TForce, elle offre une réception très stable avec une meilleure couverture. Alimentation 5V par le connecteur de sortie RF. Intègre un adaptateur pour l'alimentation via USB (par le chargeur ou par la TV). Dans les zones de bonne couverture, l'antenne peut également fonctionner en mode passif (sans alimentation).

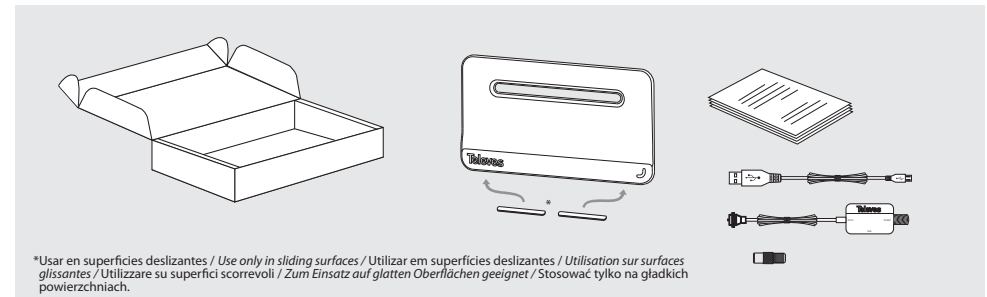
■ Antenna TV intelligente, che non ha bisogno di essere orientata. Il sistema BOSS intelligente (Balanced Output Signal System) si regola in tempo reale per offrire sempre il miglior segnale TV automaticamente. Sviluppata con l'esclusiva tecnologia TForce, presenta una ricezione molto stabile e con una migliore area di copertura. Alimentazione a 5V attraverso il connettore di uscita RF.

Incluye adattatore per alimentare con una fonte USB (caricabatterie o la propria TV). Nelle aree di buona copertura, l'antenna può funzionare anche in modalità passiva (senza alimentazione).

■ Smarte TV-Antenne, die nicht ausgerichtet werden muss. Das intelligente BOSS-System (Balanced Output Signal System) mit Echtzeit-Anpassung bietet automatisch das beste TV-Signal. Entwickelt mit der einzigartigen TForce-Technologie, bietet sie einen sehr störungsfreien Empfang mit einem größeren Abdeckungsbereich. 5V Stromversorgung über den HF-Ausgang. Inklusive Adapter zur Stromversorgung über eine USB-Quelle (Ladegerät oder den Fernseher selbst). In Gebieten mit guter Abdeckung kann die Antenne auch im passiven Modus (ohne Strom) betrieben werden.

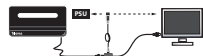



■ Antena inteligentną – nie wymaga ukierunkowania. Inteligentny system BOSS (Balanced Output Signal System) dostosowuje się w czasie rzeczywistym, tak aby zawsze automatycznie zapewnić najlepszy sygnał telewizyjny. Opracowana na podstawie unikalnej technologii TForce - zapewnia bardzo stabilny odbiór i lepszy zasięg. Zasilanie 5V poprzez złącze wyjściowe RF. Zawiera adapter do zasilania ze źródła USB (ładowarka lub telewizor). Na obszarach o dobrym zasięgu antena może również działać w trybie pasywnym (bez zasilania).

Contenido ■ Content ■ Conteúdo ■ Contenu ■ Contenuto ■ Lieferumfang ■ Zawartość



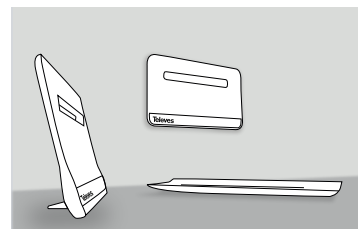
*Usar en superficies deslizantes / Use only in sliding surfaces / Utilizar em superfícies deslizantes / Utilisation sur surfaces glissantes / Utilizzare su superfici scorrevoli / Zum Einsatz auf glatten Oberflächen geeignet / Stosować tylko na gładkich powierzchniach.

Características técnicas ■ Technical specifications ■ Características técnicas ■ Caractéristiques techniques ■ Caratteristiche Tecniche ■ Technische Daten ■ Specyfikacja techniczna

Ref.		130501	
←...MHz...→	MHz	BIII (CH05 - CH12)	UHF (CH21 - CH48)
		174 ... 230	470 ... 694
G _d (1)	dBi	15±2	18±2
N.F.	dB	3	3
	Local (USB)	V ⁻⁻⁻ mA	5 80
			IP20
			g
	mm	320 × 173 × 19.3	

(1) Autorregulación de la ganancia en modo inteligente (antena alimentada). No se aplica en modo pasivo ■ Automatic regulation of the gain in intelligent mode (powered antenna). Does not apply in passive mode ■ Auto-regulação do ganho no modo inteligente (antena alimentada). Não se aplica no modo passivo ■ Auto régulation du gain en mode intelligent (antenne alimentée). Ne s'applique pas en mode passif ■ Autoregolazione del guadagno in modalità intelligente (antenna alimentata). Non si applica in modalità passiva ■ Automatische Regelung der Verstärkung im intelligenten Modus (stromversorgt). Gilt nicht im passiven Modus ■ Autoregulacja wzmacnienia w trybie inteligentnym (zasilanym antena). Nie dotyczy trybu pasywnego.

Posiciones de la antena ■ Antenna positions ■ Posições da antena ■ Positions de l'antenne ■ Orientamento dell'antenna ■ Antennenpositionen ■ Pozycje anteny



Opciones para alimentar la antena ■ Options to powering the antenna ■ Opções para alimentar a antena ■ Options pour alimenter l'antenne ■ Opzioni per alimentare dell'antenna ■ Optionen zur Stromversorgung der Antenne ■ Opcje zasilania anteny

